

**ZADÁVACÍ DOKUMENTACE
K PODÁNÍ NABÍDEK V OTEVŘENÉM ŘÍZENÍ – informativní překlad**

Název veřejné soutěže: PR AND MEDIA CZECH REPUBLIC (PR a média – Česká republika)

Registrační číslo (CIG): 5126497726

ČÁST I

Stručný popis zakázky:

Poskytování služeb reklamní agentury a/nebo PR agentury po dobu tří let pro oblast České republiky, a to včetně strategického poradenství a realizace navrhovaných plánů komunikace a služeb PR (public relations = vztahy s veřejností). To vše se zaměřením na propagaci autonomní provincie Bolzano (Jižní Tyrolsko) v tisku s turistickou tematikou (specializovaný tisk, cestovní sekce v časopisech a novinách), jakož i v tisku bez turistické tematiky (spolu s typickými časopisy týkajícími se turistiky) a dále se zaměřením na propagaci této provincie v online médiích a na sociálních sítích za účelem zvyšování atraktivity této turistické oblasti.

Celková částka za služby poskytované po dobu tří let: 100.000,00 EUR (bez DPH) jako platba za činnosti agentury, přičemž předpokládaná roční investice je stanovena v maximální výši 250.000,00 EUR. Dále budou proplaceny veškeré řádně doložené náklady vynaložené v souvislosti s touto činností, ovšem v maximální výši 10.000 EUR (např. fax, telefon, doprava, náklady na ubytování, poštovní služby a jiné).

Případná další plnění:

Po vzájemné dohodě a v maximální výši 300.000,00 EUR za jeden kalendářní rok si vyhlášovatel veřejné soutěže vyhrazuje právo požádat výherce soutěže, aby vykonával tyto dodatečné činnosti: průzkum trhu, jakož i provádění nebo realizaci veřejnoprávních projektů a podobných projektů.

Dodatečné náklady na zvláštní zabezpečení: žádné pokyny, žádné takové náklady nejsou uvedeny.

Požadavky pro účast v řízení:

Výběrového řízení se mohou účastnit subjekty, které ke dni podání nabídky musí splňovat níže uvedené podmínky. **V případě porušení těchto podmínek dojde k vyloučení z účasti na tomto výběrovém řízení.**

1. obecné podmínky dle čl. 38 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006;
2. odborné požadavky dle čl. 39 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006;
3. níže uvedené zvláštní požadavky dle čl. 41 a 42 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006;
 - 3.1 účastník soutěže musí disponovat dostatečnými finančními prostředky – být dostatečně solventní, a tuto skutečnost musí prokázat písemným prohlášením (referencemi) poskytnutým minimálně dvěma bankovními ústavy či makléři mající oprávnění v souladu s vládním nařízením s mocí zákona („decreto legge“) č. 385 ze dne 1. září 1993;
 - 3.2 účastník soutěže musí během posledních 3 let před datem zveřejnění současné veřejné soutěže na webových stránkách autonomní provincie Bolzano (Jižní Tyrolsko) nepřetržitě poskytovat v České

republice služby reklamní agentury a/nebo poradenství v oblasti PR a komunikace;

- 3.3 účastník soutěže musel být evidován v rejstříku společností vedeném obchodní komorou – nebo v případě zahraničních společností, které nemají své sídlo v Itálii, musela být taková společnost zapsána v jiném rejstříku agentur poskytující služby reklamní agentury a/nebo poradenskou činnost v oblasti PR a komunikace – již před třemi lety od data zveřejnění veřejné soutěže na webových stránkách autonomní provincie Bolzano (Jižní Tyrolsko) a/nebo musel být evidován v rejstříku živnostníků jako živnostník vykonávající „reklamní činnost, marketing, mediální zastoupení“ (živnost č. 66);
 - 3.4 účastník soutěže musel během posledních 3 let před datem zveřejnění současné veřejné soutěže na webových stránkách autonomní provincie Bolzano (Jižní Tyrolsko) poskytnout na českém trhu nejméně 5 služeb týkajících se strategického plánování a realizace plánů komunikace a/nebo služeb spadajících do oblasti poradenství v PR a komunikace, které by trvaly alespoň jeden rok;
 - 3.5 účastník soutěže musí mít alespoň tři zaměstnance/spolupracovníky, kteří dosáhli odborného vzdělání jako PR konzultanti (pro vztahy s veřejností) a mají prokazatelnou 3letou zkušenost v oblasti PR.
4. Účastník soutěže musí prokázat, že při poskytování služeb, které jsou předmětem této veřejné soutěže, nedochází ke střetu zájmů a že vynaloží veškeré své úsilí, aby se v budoucnu vyvaroval jakémukoli střetu zájmů.

V případě dočasně sestavené skupiny společností (nebo v České republice v případě konsorcia):

- minimální požadavek uvedený v bodě 3.1 musí daný účastník soutěže splnit následujícím způsobem:
Všechny společnosti, které jsou členy dočasně sestavené skupiny společností (nebo konsorcia) musí prokázat, že disponují dostatečnými finančními prostředky prostřednictvím alespoň jedné reference.
- minimální požadavek uvedený v bodě 3.4 musí daný účastník soutěže splnit následujícím způsobem:
hlavní společnost: minimálně tři služby; zmocnitel: minimálně jednu službu; skupina dohromady musí splnit celkem 100 % požadavků.
- minimální požadavek uvedený v bodě 3.5 musí daný účastník soutěže splnit následujícím způsobem:
hlavní společnost: alespoň dva zaměstnanci/spolupracovníci; zmocnitel: alespoň jeden zaměstnanec/spolupracovník. Skupina dohromady musí splnit celkem 100% požadavků.

V případě dočasně sestavené skupiny společností musí minimální požadavky, uvedené v bodech 3.2, 3.3 a 4, splňovat všechny společnost této skupiny.

Skupina dohromady musí splnit celkem 100 % všech požadavků.

Pokud se výběrového řízení zúčastní dočasně sestavená skupina společností, největší část plnění (tj. strategické poradenství a strategické plánování) bude poskytovat hlavní společnost. Takovou službu bude poskytovat v souladu s kvóty uvedenými v zadání.

II. POSTUP PŘI PODÁVÁNÍ NABÍDEK

Společnosti, které mají v úmyslu účastnit se tendru, musí zaslat níže uvedenou dokumentaci na níže uvedenou adresu. Tuto dokumentaci připraví v italštině, němčině, angličtině nebo češtině a zašle ji v **zapečetěné obálce** nejpozději do data uvedeného v pokynech platných pro výběrové řízení. **V případě porušení těchto podmínek dojde k vyloučení z účasti na tomto výběrovém řízení.**

AGENTURA „ALTO ADIGE MARKETING“

Piazza Parrocchia 11

I – 39100 Bolzano, Italská republika

Obálku je možno doručit osobně – **do přijímací kanceláře (přízemí)** v době od 9.00 do 12.00 a od 15.00 do 17.00 v pracovních dnech (od pondělí do pátku) nebo poslat poštou, ovšem veškeré riziko s tím spojené nese odesílatele.

Upozorňujeme, že nabídky budou pouze platné, budou-li předloženy v uvedeném termínu: akceptovány budou pouze takové nabídky, které budou doručeny v tomto termínu, tj. do výše určeného dne a času. Dále upozorňujeme, **že v případě, že bude nabídka zaslána poštou** na výše uvedenou adresu, bude při posuzování platnosti takové nabídky rozhodující termín (den a čas) doručení a **nikoliv datum uvedený na poštovní známce**. Vyhlašovatel soutěže nenese žádnou odpovědnost za pozdní doručení obálek zaslaných poštou nebo zaslaných prostřednictvím třetích osob a zároveň nenese žádnou odpovědnost za chybné doručení na jinou adresu.

Na obálce musí být uvedena firma účastníka soutěže, jakož i jeho sídlo (v případě, že dočasně sestavená skupina společností byla již / nebyla ještě založená, uveďte takové údaje o všech společnostech) a dále zde musí být uvedena následující věta: „**PR AND MEDIA CZECH REPUBLIC – OFFERTA – BID – NON APRIPRE – DO NOT OPEN**“

[překlad: PR A MÉDIA ČESKÁ REPUBLIKA – NABÍDKA – NEOTEVÍRAT]

Obálka musí být **zalepena** tak, aby bylo možné z důvodu vyloučení jakékoli manipulace s obsahem prokázat, že obálku původně zalepil odesílatel. V případě porušení této podmínky dojde k vyloučení z účasti na tomto výběrovém řízení.

Obálka musí obsahovat **tři vložené obálky**, na kterých bude též uvedena firma účastníka soutěže, jakož i jeho sídlo a jeden z následujících textů: “Envelope A – Administrative Documentation” (“Busta A – Documentazione amministrativa”), “Envelope B – Technical Offer” (“Busta B- Offerta tecnica”) a “Envelope C – Economic Offer” (“Busta C – Offerta economica”).

[překlad: „Obálka A – Administrativní část dokumentace“, „Obálka B – Technická část nabídky“, a „Obálka C – Ekonomická část nabídky“.]

Obálka bude obsahovat **čtvrtou vloženou obálku** pouze, pokud nabídku předkládá takový účastník soutěže, který je vůči jinému účastníkovi soutěže ve smyslu čl. 38, odst. 1, písm. m) vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 ovládající osobou, či pokud ve smyslu čl. 2359 občanského zákoníku (ovládané a závislé společnosti) nastala mezi daným účastníkem soutěže a jiným účastníkem soutěže taková situace, ať fakticky či údajně, kdy by měl jeden ze subjektů ve druhé společnosti významný vliv a kdy by mohlo na základě jednoznačných důkazů zjištěných vyhlášovatelem soutěže dojít k podezření, že taková předložená nabídka byla vytvořena společně, tj. v rámci jednoho rozhodovacího procesu. Na takové čtvrté obálce, do které budou vloženy vhodné dokumenty, na základě kterých bude možné prokázat, že tento vztah mezi ovládanou a ovládající osobou neměl vliv na nabídku, musí být kromě firmy účastníka soutěže a jeho sídla uveden i následující text: “**Envelope D – Documentation required to prove that the offers were not created by a single decision-making center**”

(“Busta D – Documentazione utile ad escludere che le offerte siano imputabili ad un unico centro decisionale”)

[překlad: „Obálka D – Dokumentace prokazující, že nabídka nebyla připravena v rámci jednoho rozhodovacího procesu“]

Všechny výše uvedené obálky musí být **zapečetěny** tak, aby bylo možné z důvodu vyloučení jakékoli manipulace s obsahem prokázat pravost pečeti odesílatele. V případě porušení této podmínky dojde k vyloučení z účasti na tomto výběrovém řízení.

Obálka označená “Envelope A – Administrative Documentation” (“Busta A – Documentazione amministrativa”) [překlad: „Obálka A – Administrativní část dokumentace] musí obsahovat níže uvedené dokumenty. **V případě porušení této podmínky dojde k vyloučení z účasti na tomto výběrovém řízení.**

1) **Prohlášení o účasti ve výběrovém řízení**, které vyhotovil vyhledávatel soutěže a označil „**PŘÍLOHA 1**“; toto prohlášení musí být kompletně vyplněné a podepsané oprávněným zástupcem daného účastníka soutěže.

Pokud je účastník soutěže členem již založené skupiny společností nebo takové skupiny společností, která bude teprve založena, musí takové prohlášení předložit **každý** člen takové skupiny.

Ke každému prohlášení musí být přiložena kopie platného průkazu totožnosti osoby, která takové prohlášení podepíše.

Dokumentace uvedená v následujícím bodu 2) musí být předložena pouze takovými účastníky soutěže, kteří vytvořili dočasně sestavenou skupinu společností ještě před vyhlášením této soutěže:

2) **Originál nebo ověřenou kopii společenské smlouvy** dočasně sestavené skupiny společností (nebo společenskou smlouvu konsorcia založeného v České republice), včetně pravomocí statutárního orgánu hlavní společnosti.

3) **Osvědčení o registraci v rejstříku společností** vedeném obchodní komorou – nebo v případě zahraničních společností, které nemají své sídlo v Itálii, osvědčení o registraci takové společnosti v jiném obchodním rejstříku společností – a/nebo výpis ze živnostenského rejstříku uvádějící „reklamní činnost, marketing, mediální zastoupení“ (živnost č. 66), ve kterém bude uvedeno, že daná agentura vykonává reklamní činnost a/nebo poskytuje poradenství v oblasti public relations a komunikace a že tuto činnost vykonávala již před třemi lety od data zveřejnění veřejné soutěže na webových stránkách autonomní provincie Bolzano (Jižní Tyrolsko).

Pokud je účastník soutěže členem již založené skupiny společností nebo takové skupiny společností, která bude teprve založena, musí takové prohlášení předložit **každý** člen takové skupiny.

4) **Seznam minimálně 5 služeb** týkajících se strategického plánování a realizace plánů komunikace a/nebo služeb spadajících do oblasti poradenství v PR a komunikace, které by trvaly alespoň jeden rok a které účastník soutěže na českém trhu poskytoval během posledních 3 let před datem zveřejnění současné veřejné soutěže na webových stránkách autonomní provincie Bolzano (Jižní Tyrolsko). Takový seznam musí být kompletně vyplněn do „Přílohy 1 bis“ přiložené k této zadávací dokumentaci a podepsán v příslušném poli formuláře osobou oprávněnou jednat za účastníka soutěže.

5) **Příslušná dokumentace** dokládající existenci pracovního vztahu nebo spolupráce s osobami, které splňují požadavky stanovené ve výše uvedeném bodě 3.5. - Požadavky na účast.

6) **Prohlášení (reference) potvrzující solventnost** účastníka, které vydají dva bankovní ústavy nebo makléři mající oprávnění v souladu s vládním nařízením s mocí zákona („decreto legge“) č. 385 ze dne 1. září 1993. Pokud je účastník soutěže členem již založené skupiny společností nebo takové skupiny společností, která bude teprve založena, musí každý člen takové skupiny předložit alespoň jedno takové prohlášení.

V souvislosti s požadovanou dokumentací uvedenou ve výše uvedených bodech 3), 4), 5) 6) je třeba uvést, že v každém případě zůstává zachována možnost předložit náhradní prohlášení tak, že vyplníte „Přílohu I“ v příslušné části (písmeno D).

V případě předložení náhradního prohlášení bude výběrové řízení přerušeno tak, aby mohly být v souladu s čl. 48 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163 ze dne 12. dubna 2006 provedeny namátkové kontroly o pravosti daných prohlášení. V takovém případě budou požadovány následující dokumenty.

- V souvislosti s předchozím požadavkem uvedeným v bodě 4 musí být předložena níže uvedená dokumentace dokládající částku, data poskytování služeb a příjemce služeb A zároveň musí být předloženo čestné prohlášení příjemce služeb, které prokáže, že se jedná o běžné služby:

- v případě služeb poskytovaných osobám působících ve státní správě anebo jiným veřejnoprávním subjektům: prohlášení, které vystaví a podepíše daný subjekt;
- v případě služeb poskytnutých soukromoprávním subjektům: prohlášení, které vystaví daný soukromoprávní subjekt, nebo, nebude-li takové prohlášení k dispozici, prohlášení, které vystaví sám účastník soutěže.

- V souvislosti s osobami podílejícími se na výkonu služeb, jak uvedeno v bodě 3.5 – Požadavky na účast ve výběrovém řízení – musí být předložena příslušná dokumentace, která prokáže existenci pracovněprávního vztahu nebo spolupráce se subjekty, které splňují stanovené požadavky.

- V souvislosti s požadavkem uvedeným ve výše uvedeném bodě 6 musí být předloženy tyto doklady:

V případě, že je účastníkem soutěže samostatná obchodní společnost: prohlášení (reference) potvrzující solventnost tohoto účastníka soutěže, které vydají dva bankovní ústavy nebo makléři mající oprávnění v souladu s vládním nařízením s mocí zákona („decreto legge“) č. 385 ze dne 1. září 1993.

V případě, že je účastníkem soutěže dočasně sestavená skupina společností (nebo konsorcium): bude za každou společnost předloženo prohlášení (reference) potvrzující solventnost tohoto účastníka soutěže, které vydá jednu bankovní ústav nebo makléř mající oprávnění v souladu s vládním nařízením s mocí zákona („decreto legge“) č. 385 ze dne 1. září 1993.

V případě, že výstup kontroly dokumentace – jež musí být předložena do 10 dnů od jejího vyžádání – bude negativní, bude účastník soutěže vyloučen z výběrového řízení a zároveň bude tato skutečnost sdělena Kontrolnímu úřadu pro dohled nad veřejnými zakázkami na stavební práce, služby a dodávkami.

7) **Prohlášení o poskytování služeb na základě subdodávek**, které připravil vyhlášovatel soutěže a označil „Příloha 2“ a které bude kompletně vyplněné a podepsané oprávněným zástupcem daného soutěžitele.

8) **Dokument** požadovaný za účelem prokázání platby, kterou uhradil účastník soutěže v souladu s ust. § 65 odst. 1 zákona č. 266 ze dne 23. prosince 2005 (zákon o finanční správě) Kontrolnímu úřadu pro dohled nad veřejnými zakázkami na stavební práce, služby a dodávkami ve výši **00,00 EUR** jako příspěvek za účast na tomto výběrovém řízení. Takový dokument musí být sepsán v souladu s příslušnými **prováděcími** pokyny, které tento úřad zveřejnil na svých webových stránkách www.autoritalavoripubblici.ti (viz také **rozhodnutí ze dne 15. února 2010 a prováděcí pokyny přiložené k tomuto rozhodnutí – vyhláška ze dne 31. března 2010** – zveřejněná na těchto webových stránkách).

Kód výběrového řízení (CIG) je: 5126497726.

V závislosti na způsobu, který účastník soutěže zvolí pro provedení výše uvedené platby, musí dále účastníci soutěže předložit následující dokumenty:

ZAHRANIČNÍ SUBJEKTY:

- v případě platby prostřednictvím **mezinárodního bankovního příkazu** na běžný bankovní účet č. 4806788 vedený u banky Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) ve prospěch Kontrolního úřadu pro dohled nad veřejnými zakázkami na stavební práce,

služby a dodávky: originál či ověřená kopie dokladu o platbě v souladu s nařízením prezidenta č. 445 ze dne 28. prosince 2000, ve znění pozdějších předpisů (fotokopie platby spolu s prohlášením o pravosti, kopie průkazu totožnosti účastníka soutěže).

Údaje o platbě musí pouze zahrnovat:

PRO ITALSKÉ SUBJEKTY:

- v případě **online platby kreditní kartou společností Visa, MasterCard, Diners, American Express** (k provedení platby bude nutno se připojit ke "Servizio riscossione" (Službě výběru): doklad o platbě k vytisknutí, jež daný subjekt dostane na uvedenou adresu elektronické pošty. Stvrzenka je kdykoli k dispozici prostřednictvím funkce „pagamenti effettuati“ (provedené platby);

- v případě platby **v hotovosti**: se musí přiložit **originál dokladu o platbě** (stvrzenka – Lottomatica), který je vystaven na všech prodejních místech trafik s loteriemi mající k tomu příslušné oprávnění. Na výše uvedených prodejních místech lze provést takovou platbu prostřednictvím formuláře, který vydává Servizio di riscossione.

- daňové identifikační číslo účastníka soutěže;

- kód CIG, jež označuje řízení, kterého se účastní.

Tato platba musí být provedena nejpozději v den, kdy musí být předložena nabídka. Nebude-li potvrzení o zaplacení příspěvku přiloženo k předkládané nabídce, bude nabídka účastníka soutěže vyloučena z výběrového řízení (toto potvrzení nelze doložit dodatečně po doručení nabídky).

9) (v případě, že má dle čl. 49 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 účastník soutěže v úmyslu VYUŽÍT MOŽNOSTI ZVLÁŠTNÍCH POŽADAVKŮ, které splňuje jiný subjekt, dále jen „subdodavatel“):

a) **Prohlášení** o splnění požadavků nutných pro účast na výběrovém řízení, v němž bude přesně uvedeno, které konkrétní požadavky splňuje účastník soutěže a které splňuje subdodavatel;

b) **Prohlášení** podepsané subdodavatelem potvrzující, že splňuje všeobecné požadavky nutné pro účast na výběrovém řízení;

c) **Prohlášení** podepsané oprávněným zástupcem subdodavatele, které v souladu s čl. 47 nařízení prezidenta č. 445 ze dne 28. prosince 2000 učiní formou substitučního prohlášení k čestnému prohlášení a na základě kterého stvrzuje, že subdodavatel splnil všeobecné požadavky uvedené v čl. 38 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006;

d) **Prohlášení** podepsané oprávněným zástupcem subdodavatele, ve kterém se vůči subjektu poptávajícímu jeho služby, tj. vůči účastníkovi soutěže a vůči vyhlášovateli soutěže zavazuje, že po celou dobu trvání veřejné soutěže poskytne veškeré nezbytné zdroje, jež účastníkovi soutěže chybí;

e) **Prohlášení** podepsané oprávněným zástupcem subdodavatele, které učiní formou substitučního prohlášení k čestnému prohlášení a na základě kterého potvrzuje, že se výběrového řízení na danou zakázku neúčastní jako samostatná osoba, ani jako člen skupiny či člen konsorcia, a to v souladu s čl. 34 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006, a dále jím potvrzuje, že není ovládací osobou jiných společností, které se výběrového řízení účastní;

f) kopii smlouvy uzavřené mezi účastníkem soutěže a subdodavatelem, buď její originál či ověřenou kopii, jak uvedeno v nařízení prezidenta č. 445 ze dne 28. prosince 2000, znění pozdějších předpisů, na základě které se subdodavatel zavazuje, že bude po celou dobu trvání smlouvy o veřejné zakázce zabezpečovat zvláštní požadavky a nezbytné zdroje. (Pozn.: v případě, že společnost patří ke stejné skupině, může dle nařízení prezidenta č. 445 ze dne 28. prosince 2000 osoba poptávající služby subdodavatele, tj. účastník soutěže předložit namísto výše uvedené smlouvy náhradní prohlášení, na základě kterého potvrdí právní a ekonomický vztah ve skupině).

Rovněž upozorňujeme na skutečnost, že v případě spolupráce se subdodavatelem:

- není přípustné, aby dle čl. 49, odst. 8 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 nabídl stejný subdodavatel své služby v rámci jednoho výběrového řízení více než jednomu účastníku soutěže. V případě porušení této podmínky budou z účasti na tomto výběrovém řízení vyloučeni všichni účastníci soutěže, kterým byly tímto subdodavatelem poskytnuty služby. Dále upozorňujeme na skutečnost, že není přípustné, aby dva nebo více účastníků – účastníků se stejného nebo různých losování – využili služeb stejného subdodavatele. V případě porušení této podmínky budou z účasti na tomto výběrovém řízení vyloučeni všichni účastníci soutěže, kteří toto ustanovení porušili;
- není přípustné, aby se dle čl. 49, odst. 8 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 subdodavatel účastnil výběrového řízení, kterého se již společnost poptávající jeho služby účastní. V případě porušení této podmínky budou z účasti na tomto výběrovém řízení vyloučeny obě tyto společnosti;
- účastník soutěže může za účelem splnění daného požadavku využívat služeb několika subdodavatelů.

Pod sankcí vyloučení z výběrového řízení nesmí tato administrativní část dokumentace obsahovat údaje o cenách.

Obálka označená „Envelope B – Technical Offer“ („Busta B- Offerta tecnica“) [překlad: „Obálka B – Technická část nabídky“] musí obsahovat níže uvedené dokumenty. V případě porušení této podmínky dojde k vyloučení z účasti na tomto výběrovém řízení.

1. Kritérium hodnocení – „Strategický plán komunikace na dobu tří let“ (MÉDIA)

Musí být předložena zpráva, ve které bude uvedeno:

- a) Analýza současného vývoje cestovního ruchu v České republice a očekávané preference českých turistů se zvláštním zaměřením na skutečnost, kdo tráví dovolenou na horách.
- b) Strategický plán komunikace na dobu tří let, tj. po dobu trvání smlouvy s ohledem na skutečnosti uvedené v dokumentu „Pokyny pro agentury“ (Příloha 4 této zadávací dokumentace).

2. Kritérium hodnocení „Návrh každoroční kampaně pro oblast komunikace“ (MÉDIA)

Musí být předložena zpráva, ve které bude uveden popis konkrétního návrhu každoroční kampaně pro oblast komunikace s ohledem na strategický plán komunikace na dobu tří let a za předpokladu, že předpokládaná investice je ve výši 250.000,00 EUR.

3. Kritérium hodnocení – „Strategický plán na dobu tří let“ (PR)

Musí být předložena zpráva, ve které bude uvedeno:

- a) Analýza PR zakázky uskutečněné pro turistickou destinaci za použití nejmodernějších technologií a postupů.
- b) strategie pro oblast PR a médií na dobu tří let, kterou má účastník soutěž v úmysl zrealizovat, a to s ohledem na skutečnosti uvedené v dokumentu „Pokyny pro agentury“

4. Kritérium hodnocení – „Každoroční kampaň pro oblast provozu“ (PR)

Musí být předložena zpráva, ve které budou uvedeny činnosti (koncepce) a způsoby realizace pro „tisk“ „online a nová média“ na rok 2013 s cílem splnit strategické cíle uvedené v plánu na dobu tří let, viz. bod 3, písmeno b) výše

5. Kritérium hodnocení – „Každoroční kampaň pro oblast sociálních sítí“

Musí být předložena zpráva, ve které budou uvedeny činnosti (koncepce) a způsoby realizace pro „sociální sítě“ na rok 2013 s cílem splnit strategické cíle uvedené v plánu na dobu tří let, viz. bod 3, písmeno b) výše

6. Kritérium hodnocení – „Organizační struktura: zaměstnanci a jiní spolupracovníci, kteří se podílejí na výkonu služeb“

Musí být předloženy následující dokumenty:

a) **Organizační struktura** zaměstnanců a spolupracovníků podílejících se na výkonu služeb, které jsou předmětem tohoto výběrového řízení. Takový tým spolupracovníků se musí skládat ze tří zaměstnanců/spolupracovníků a každý z nich musí dosáhnout odborné kvalifikace v oblasti PR poradenství a musí mít prokázanou zkušenost v oblasti PR poradenství minimálně po dobu tří let. **V případě porušení této podmínky dojde k vyloučení z účasti na tomto výběrovém řízení.**

b) **Profesní životopis** všech osob uvedených v organizační struktuře. V takovém životopisu musí být uvedena příslušná odborná kvalifikace a odborná praxe – plus přesné uvedení období, ve kterém daná osoba tuto praxi absolvovala.

Životopisy musí být podepsané jednotlivými zaměstnanci/spolupracovníky a oprávněným zástupcem společnosti.

Pod sankcí vyloučení z výběrového řízení nesmí výše uvedené dokumentace obsahovat údaje o cenách.

Veškeré dokumenty uvedené v bodech 1, 2, 3, 4, 5, a 6 musí podepsat oprávněný zástupce účastníka soutěže.

V případě, že **dočasně sestavená skupina společností (nebo konsorcium)** byla již / nebyla ještě založená, musí výše uvedené dokumenty podepsat oprávněný zástupci všech společností, které tvoří takovou skupinu.

V případě **konsorcia** musí výše uvedené dokumenty podepsat oprávněný zástupce konsorcia a oprávněný zástupce všech společností tvořících konsorcium, jež budou poskytovat služby přímo za konsorcium.

Obálka označená „Envelope C – Economic Offer“ („Busta C – Offerta economica“) [překlad: „Obálka C – Ekonomická část nabídky“] musí obsahovat níže uvedené dokumenty. V případě porušení této podmínky dojde k vyloučení z účasti na tomto výběrovém řízení.

Ekonomická část nabídky musí být sepsána **výhradně** na formuláři nazvaném „*Příloha 3 – Formulář pro ekonomickou část nabídky*“.

Tento formulář musí být kompletně vyplněn a opatřen razítkem společnosti v souladu s platnou legislativou.

Zahraniční účastníci soutěže, kteří nemají své sídlo či pobočku v Itálii, tuto část nabídky nemusí opatřovat razítkem společnosti.

Ekonomickou část nabídky musí podepsat oprávněný zástupce účastníka soutěže. V případě porušení této podmínky dojde k vyloučení z účasti na tomto výběrovém řízení.

V případě, že **dočasně sestavená skupina společností** byla již / nebyla ještě založená, musí výše uvedené dokumenty podepsat oprávněný zástupci všech společností, které tvoří takovou skupinu. V případě porušení této podmínky dojde k vyloučení z účasti na tomto výběrovém řízení.

V případě **konsorcia** musí výše uvedené dokumenty podepsat oprávněný zástupce konsorcia a oprávněný zástupce všech společností tvořících konsorcium, jež budou poskytovat služby přímo za konsorcium.

V případě porušení této podmínky dojde k vyloučení z účasti na tomto výběrovém řízení.

Jakékoliv změny či doplnění musí být výslovně potvrzené a podepsané.

Příloha 3 - Ekonomická část nabídky musí být vyplněna kompletně. V případě částečného vyplnění daného formuláře dojde k vyloučení účastníka soutěže z výběrového řízení.

“Formulář pro ekonomickou část nabídky“ byl sestaven tak, aby umožnil automatický výpočet nabídnutých částek. Údaje tak musí být vyplněny přímo do excesových tabulek, a to především do žlutě zvýrazněných buněk. Teprve potom můžete tento formulář vytisknout a podepsat.

Každá agentura může vytvořit pouze jednu nabídku. **Není možné předložit různé varianty.**

Nelze přijmout nabídky, jejichž cena přesáhne částku 100.000,00 EUR.

Nelze přijmout nabídky, které obsahují jakékoli výjimky a/nebo výhrady či které obsahují nějaké podmínky.

III. OSTATNÍ INFORMACE

– **Veškeré dotazy a otázky** zašlete pouze v písemné formě buď faxem (0039 0471 999 800) nebo e-mailem na následující adresu: tender@suedtirool.info nejpozději do **osmi dnů před datum ukončení soutěže**.

– Výše **konečné zálohy**: 5 % ze smluvní částky. Konečná záloha splatná za plnění smlouvy je brána jako jakási záruka (zástava) v souladu s ustanoveními čl. 113 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006. Dojde-li ke snížení ceny za zakázku o více než 10 procent, bude konečná záloha navýšena o tolik procentních bodů, jež přesáhnou výše uvedené procento snížení; bude-li snížení o více než 20 procent, bude konečná záloha navýšena o dva procentní body pro každý bod snížení nad 20 procent.

Pro konečnou zálohu platí též možnost využití 50% snížení, pokud výherce soutěže vlastní certifikaci mezinárodních norem pro „systém řízení kvality“.

– Podle č. 37, odst. 7 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 je zakázáno provádět jakékoli **změny ve složení skupin společností a konsorcií** účastníků soutěže, jak byly prezentovány v nabídce. To platí jak pro skupiny společností, které vzniknou a budou založeny po uzavření soutěže a pro které je závazné složení uvedené v nabídce, tak pro již založené skupiny společností, pro něž je závazná společenská smlouva předložená v nabídce.

– Podle čl. 37, odst. 7 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 **se účastníci soutěže nemohou účastnit výběrového řízení jako členové více než jedné dočasně sestavené skupiny společností nebo více než jednom běžném konsorciu**. Dále se účastníci soutěže nemohou účastnit výběrového řízení jako samostatné obchodní společnosti, pokud jsou ve stejném výběrovém řízení členy skupiny společností nebo běžného konsorcia; v případě porušení této podmínky budou z výběrového řízení vyloučeni všichni tímto dotčení účastníci soutěže.

– Podle čl. 36, odst. 5 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 a čl. 17 zák. č. 69/2009 **musí konsorcia ve svých nabídkách uvést všechny členy konsorcia**; tito členové konsorcia se pak nemohou žádným jiným způsobem a v žádné jiné formě účastnit stejného výběrového řízení; v případě porušení této podmínky bude z výběrového řízení spolu s konsorciem vyloučen i dotýčný člen konsorcia; v případě porušení tohoto ustanovení se použije článek 353 trestního zákoníku. Je zakázána účast ve více než jednom stálém konsorciu.

– Vznikne-li jakýkoli spor v souvislosti s danou veřejnou soutěží a příslušnými předpisy týkajícími se dané

soutěže, bude se tento spor řešit u Krajského správního soudu za účasti italského advokáta. K oznámení tohoto sporu musí podle článku 243 a) a násl. vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 dojít do 30 dnů ode dne, kdy se dotčená strana o takovém sporu doví.

Veškeré informace a údaje zaslané a získané při podávání nabídek v rámci tohoto výběrového řízení podléhají ustanovení čl. 13 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 196 ze dne 30. června 2003, tj. *Zákona o ochraně osobních údajů*.

IV. POVINNOST DOLOŽIT TOK PENĚŽ

V souladu s ustanovením čl. 3 zákona č. 163 ze dne 13. srpna 2010, ve znění pozdějších předpisů je výherce soutěže povinen doložit tok peněz. Za tímto účelem je povinen:

a) používat jeden nebo více běžných účtů nebo postžirových účtů vedených v bankovních ústavech či u poštovní společnosti Poste Italiane S.p.A., které budou vedeny pro účely toků peněz v souvislosti se správou této veřejné soutěže;

b) nejpozději do sedmi dnů od založení účtů uvedených v předchozím bodě sdělit vyhlášovateli veřejné soutěže bližší údaje o těchto běžných účtech spolu s obecnými údaji a daňovými identifikačními čísly osob, které mohou s těmito účty nakládat;

c) zahrnout do smluv uzavřených s případnými subdodavateli takovou doložku, na základě kterých se jednotliví subdodavatelé zaváží k povinnosti doložit tok peněz dle výše uvedeného zákona; v případě porušení této povinnosti bude zrušena platnost takových smluv;

d) obdrží-li informaci, že některý ze subjektů uvedených v předchozím bodě pod písmenem c) neplní svou povinnost doložit tok peněz, je povinen okamžitě ukončit smluvní vztah s druhou stranou a zároveň je povinen informovat jak vyhlášovatele soutěže, tak místně příslušný vládní komisariát.

Za účelem ověření tohoto ustanovení je vyhlášovatel soutěže oprávněn požádat výherce soutěže, aby mu poskytl kopie smluv uvedených v bodě c) a výherce soutěže se zavazuje, že takové dokumenty během požadované lhůty dodá. Vyhlášovatel soutěže neuhradí žádnou platbu a ukončí smlouvu o zakázce, pokud si výherce soutěže v souladu s čl. 3 zákona č. 136 ze dne 16. srpna 2010 pro účely vedení veřejných zakázek nezaloží běžný bankovní účet či postžirový účet.

ČÁST II **ZADÁVACÍ ŘÍZENÍ**

Otevřené řízení začne v den, hodinu a v místě uvedeném ve výzvě k podání nabídek. Upozorňujeme však na skutečnost, že může dojít k menšímu časovému posunu.

Veřejnou soutěž vyhraje takový účastník soutěže, který předloží nejvýhodnější nabídku vyhodnocenou podle následujících kritérií:

KRITÉRIA	OHODNOCENÍ
CENA (Ekonomická část nabídky) předpokládaná roční investice ve výši 250.000,00 EUR	25,00
DALŠÍ EKONOMICKÉ PODMÍNKY <i>z toho</i>	5,00

Ekonomické podmínky v případě roční investice ve výši od 250.000,01 € do 300.000,00 €	1,00	
Denní částka – „junior account“	2,00	
Denní částka – „senior account“	2,00	
KVALITA <i>z toho</i>		70,00
Strategický plán komunikace na dobu tří let (MÉDIA) (Bod 1 technická část nabídky) <i>rozdělen takto:</i>	16,00	
- Kreativita konceptu, podle kterého je vytvořen plán komunikace	6,00	
- Proveditelnost a uskutečnitelnost navrhovaného konceptu	4,00	
- Vhodnost řešení konceptu, tj. „brand fit“ (zda odpovídá dané ochranné značce) z hlediska Jižního Tyrolska jako oblasti (hodnot představovaných danou značkou)	6,00	
Návrh každoroční kampaně pro oblast komunikace (MÉDIA) (Bod 2 technická část nabídky) <i>rozdělen takto:</i>	10,00	
- Kreativní koncept kampaně	6,00	
- Nastavení plánu pro média za účelem provedení každoroční kampaně	4,00	
Strategický plán na dobu tří let (PR) (Bod 3 technická část nabídky) <i>rozdělen takto:</i>	16,00	
- Kvalita analýzy mediálního trhu a důsledky pro PR činnosti v Jižním Tyrolsku	7,00	
- Trvalá udržitelnost strategického plánu do budoucna a jeho tzv. „brand fit“ (zda odpovídá dané ochranné značce Jižního Tyrolska)	5,00	
- Klíčové zprávy a cílové skupiny	4,00	
Každoroční kampaň pro oblast provozu (PR) (Bod 4 technická část nabídky) <i>rozdělen takto:</i>	10,00	
- Koncept pro PR činnosti	5,00	
- Návrhy pro mediální mix	5,00	
Každoroční kampaň pro oblast sociálních sítí (Bod 5 technická část nabídky) <i>rozdělen takto:</i>	12,00	

- Kvalita analýzy a rozdělení sociálních sítí, které oslovují různé cílové skupiny	4,00	
- Kreativita kampaně pro oblast sociálních sítí	4,00	
- Plán pro správu platforem sociálních sítí z hlediska jejich obsahu a návrh řízení rozhovorů a debat pro správu a řízení debat	4,00	
Organizační struktura: zaměstnanci a jiní spolupracovníci, kteří se podílejí na výkonu služeb (Bod 6 technická část nabídky)	6,00	

V místě, v den a hodinu uvedené ve výzvě k podání nabídek během jednání, které bude veřejnosti přístupné, přistoupí předseda vyhlášovatel soutěže k otevírání všech obálek, které byly doručeny včas. K tomuto kroku přistoupí poté, co překontroluje, že všechny obálky zůstaly neotevřené.

Následně vyhlášovatel soutěže zkontroluje úplnost a správnost administrativní části dokumentace, která bude vložena do obálky „A” a v případě potřeby provede namátkovou kontrolu v souladu čl. 48 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006. Poté předseda vyhlášovatele otevře obálky s technickými částmi přijatých nabídek (obálka „B”) a vyhlášovatel soutěže překontroluje jejich platnost s ohledem na podmínky uvedené v zadávací dokumentaci.

Přijaté technické části nabídek pak budou předány technické komisi, která bude jmenována podle čl. 6 deontologického zák. č. 17 ze dne 22. října 1993, aby pomohla vyhlášovatelovi soutěže zhodnotit podané nabídky z hlediska „kvality”.

Počet bodů bude ke každému jednotlivému kritériu, tj. „Strategický plán komunikace na dobu tří let“ (MÉDIA), „Návrh každoroční kampaně pro oblast komunikace“ (MÉDIA), „Strategický plán na dobu tří let“ (PR), „Roční operativní kampaň“ (PR), „Roční společenská mediální kampaň“ přidělen dle přílohy P nařízení prezidenta č. 207/2010 následujícím způsobem:

Určitý počet bodů bude pro každé dílčí kritérium přiřazen podle následujícího vzorce:

$$P_i = P_{\max} * (V_i / V_{\max})$$

P_i = skóre přiděleno k příslušnému dílčímu kritériu

P_{\max} = maximální skóre, které lze k příslušnému dílčímu kritériu přiřadit

V_i = koeficient hodnocení, který je přiřazen k danému účastníkovi soutěže (jako průměr koeficientů přiřazených dle uvážení jednotlivých komisařů)

V_{\max} = maximální koeficient získaný účastníky soutěže

Koeficienty hodnocení budou přidělovat jednotliví komisaři na základě tohoto hodnocení:

- špatný = 0,00 až 0,09
- průměrný = 0,10 až 0,29
- dostatečný = 0,30 až 0,49
- dobrý = 0,50 až 0,69
- velmi dobrý = 0,70 až 0,89
- vynikající = 0,90 až 1,00

Počet bodů bude ke kritériu „Organizační struktura: zaměstnanci a jiní spolupracovníci, kteří se podílejí na výkonu služeb“ přidělen následujícím způsobem:

a) za každého zaměstnance/spolupracovníka s odbornou kvalifikací PR poradce a s prokázanou tříletou praxí v oboru	4,00 body
b) za každý rok odborné praxe v daném oboru po dobu max. 10 let	4,00 body

Účastník soutěže, který obdrží nejvyšší celkový počet bodů (= součet bodů a) + b)), obdrží maximální počet 6 bodů; ostatním účastníkům soutěže bude udělen úměrně nižší počet bodů v poměru s celkovým obdrženým počtem bodů.

Na následném veřejném jednání sdělí předseda vyhlášovatele soutěže výsledek hodnocení kvality a nakonec otevře obálky „C – Ekonomická část nabídky“ všech přijatých nabídek. Poté, pokud nějaké obdrží, otevře i obálky **“D – Documentazione utile ad escludere che le offerte siano imputabili ad un unico centro decisionale”** („*Obálka D – Dokumentace prokazující, že nabídka nebyla připravena v rámci jednoho rozhodovacího procesu*“) a zkontroluje, že byly v případě existence vztahu mezi ovládanou a ovládající osobou dle výše uvedeného čl. 38, odst. 1, písm. m) vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 do této obálky, která je požadovaná v souladu s výše uvedenými právními předpisy, vloženy veškeré dokumenty prokazující, že existence takového vztahu mezi ovládanou a ovládající osobou neměla vliv na podanou nabídku. Vyhlášovatel soutěže přezkoumá správnost ekonomických částí nabídek a přidělí body následujícím způsobem. Poté sepiše seznam účastníků soutěže.

Počet bodů bude za část nabídky nazvané „Cena“ přidělen následujícím způsobem:

Maximální počet bodů bude přidělen k takové částce, která odpovídá průměrnému snížení. Největší snížení bude ohodnoceno maximálním počtem bodů, zatímco nižšímu snížení budou body přiděleny úměrně, pomocí systému lineární interpolace, tj. mezi koeficientem 1 přidělenému k průměrnému a největšímu snížení a koeficientem 0 přidělenému k nabídce s nulovým snížením. Nakonec se uvedený počet bodů vynásobí příslušným ohodnocením.

Počet bodů bude ke kritériu „Další ekonomické podmínky“ přidělen následujícím způsobem:

a) Částka za agenturní činnosti (za 1 rok)	1,00 bod
b) Denní částka – „junior account“	2,00 body
c) Denní částka – „senior account“	2,00 body

Účastník soutěže, který obdrží nejvyšší celkový počet bodů (= součet bodů a) + b) + c)), obdrží maximální počet 5 bodů; ostatním účastníkům soutěže bude udělen úměrně nižší počet bodů v poměru s celkovým obdrženým počtem bodů.

Přiřazení mezi jednotlivými body (1 bod, 2 body, 2 body) bude též probíhat úměrně.

Účastníci soutěže mají právo na účast při otevírání obálek.

Veškeré nabídky, jež budou podle čl. 86, odst. 2 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 či podle usouzení vyhlášovatele soutěže považovány za mimořádně nízké, budou přezkontrolovány ze strany vyhlášovatele soutěže ve smyslu čl. 87 a 88 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 z důvodu své odlišnosti.

Společnosti, které předloží anomální (mimořádně nízkou) nabídku, budou požádány, aby během 15 (patnácti) dnů od přijetí takové žádosti podaly nezbytné vysvětlení v písemné podobě.

V takovém případě se o výherci soutěže rozhodne až po úplném dokončení kontrolního procesu.

Vyhlášovatel soutěže má zároveň v souladu s odst. 7 čl. 88 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 právo přezkoumat anomálii/odlišnost nejlepších nabídek, ovšem ne více než pěti z nich.

Pokud to již nebylo provedeno, přezkontroluje poté vyhlášovatel soutěže, zda byly splněny všeobecné požadavky

ALTO ADIGE MARKETING
PIAZZA DELLA PARROCCHIA 11 - 39100 BOLZANO

a požadavky odborné způsobilosti v souladu s čl. 38 a 39 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 a v souladu s ostatní právními předpisy italského právního řádu. Pokud nebude výstup takové kontroly kladný, vyhlásí vyhlášovatel soutěže případné další výběrové řízení nebo veřejně prohlásí, že od této veřejné soutěže odstupuje.

V souladu čl. 78 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 budou veškeré postupy výběrového řízení zaznamenány.

V každém případě bude vyhlášení výherce soutěže účinné až poté, co budou veškeré všeobecné a zvláštní požadavky kompletně zkontrolovány a splněny ze strany potenciálního výherce soutěže. Dále také až poté, co bude překontrolováno, že byly veškeré speciální požadavky splněny i ze strany společnosti, která se umístila na druhém místě. Zakázka se stává pro výherce soutěže závaznou s okamžitou účinností, zatímco pro vyhlášovatele soutěže se stává závaznou až ve dne uzavření smlouvy.

V souladu s čl. 79 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 bude smlouva uzavřena nejpozději do 35 dní ode dne zaslání sdělení.

Po uplynutí lhůty pro její podání stanovené v zadávací dokumentaci nemůže účastník soutěže svoji nabídku vzít zpět.

Čl. 55, odst. 4 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 stanoví, že výherce soutěže bude vyhlášen i v případě, že bude podána pouze jedna platná nabídka, je-li nabídka předložena výhercem soutěže pokládána v souladu s čl. 81, odst. 3 vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 za vhodnou, cenově dostupnou a výhodnou s ohledem na předmět smlouvy.

V případě, že bude několik nabídek ohodnoceno stejným počtem bodů, bude se o výherci soutěže rozhodovat losováním.

Z výběrového řízení budou vyloučeni takoví účastníci soutěže, kteří předloží podmíněné nabídky.

Do 5 dní od ukončení výběrového řízení naváže vyhlášovatel soutěže komunikaci dle čl. 79, odst. 5 a násl. vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006 faxem zaslaným na vybrané místo působení účastníka soutěže ve smyslu článku 79, odst. 5 -bis a odst. 5-quinquies vládního nařízení s mocí zákona („decreto legge“) č. 163/2006.

Jedinou odpovědnou osobou výběrového řízení je pan Marco Pappalardo, jednatel vyhlášovatele soutěže.

Přílohy k této zadávací dokumentaci:

- Příloha 1: Prohlášení o účasti na výběrovém řízení
- Příloha 1 bis Seznam nejméně 5 služeb
- Příloha 2: Prohlášení o poskytování služeb na základě subdodávek
- Příloha 3: Formulář pro ekonomickou část nabídky
- Příloha 4: Pokyny pro agentury
- Příloha 5: Specifikace nákladů